

# Transcreation in the Creative Industries (AST020L727S) (Not Live)

[View Online](#)

Formerly AST020L724Y

Abend-David, Dror, ed. 2016. Media and Translation: An Interdisciplinary Approach. Paperback edition. New York: Bloomsbury Academic, an imprint of Bloomsbury Publishing Inc.

Adab, Beverly, and Cristina Valdés, eds. n.d. 'The Translator: Vol 10, No 2'.

Anholt, Simon. 1999. 'Travel and Tourism Companies: Global Brands'. Journal of Vacation Marketing 5(3):290–95. doi: 10.1177/135676679900500308.

Anholt, Simon. 2000. Another One Bites the Grass: Creating International Ad Campaigns That Make Sense. John Wiley & Sons.

Anon. 12AD. Mediating Emergencies and Conflicts: Frontline Translating and Interpreting (Palgrave Studies in Translating and Interpreting). Palgrave Macmillan; 1st ed. 2016 edition.

Anon. 2018. Routledge Handbook of Translation and Politics. London: Routledge.

Anon. n.d.-a. 'BRITISH COUNCIL\_MappingCreativeIndustriesToolkit\_2-2.Pdf'.

Anon. n.d.-b. 'Creative Economy Outlook and Country Profiles: Trends in International Trade in Creative Industries - Webditcted2016d5\_en.Pdf'.

Anon. n.d.-c. 'Creative Industries'. Retrieved (<http://www.thecreativeindustries.co.uk/>).

Anon. n.d.-d. 'Cultusjournal - Transcreation and the Professions (2014, 7)'. Retrieved (<http://www.cultusjournal.com/index.php/current-issue>).

Anon. n.d.-e. 'From Cultural to Creative Industries: International Journal of Cultural Policy: Vol 11, No 1'.

Anon. n.d.-f. 'How to Make a Living in the Creative Industries'.

Anon. n.d.-g. 'LISA: Homepage'. Retrieved (<https://web.archive.org/web/20110101195336/http://www.lisa.org/Homepage.8.0.html>).

Anon. n.d.-h. 'Mapping the Creative Industries: A Toolkit | Blog | Creative Economy | British Council'. Retrieved (<http://creativeeconomy.britishcouncil.org/blog/10/04/08/mapping-creative-industries-toolkit/>).

- Anon. n.d.-i. 'Mind the Gap in Tourism Discourse: Traduzione, Mediazione, Inclusione | Altre Modernità (2019)'.
- Anon. n.d.-j. 'Transcreation'. Retrieved  
(<http://www.translationsinlondon.com/transcreation-translating-for-the-creative-industries/>)
- Anon. n.d.-k. 'VIDEO: Transcreation as a Convention-Defying Practice | Claudia Benetello | Pulse | LinkedIn'. Retrieved  
(<https://www.linkedin.com/pulse/video-transcreation-convention-defying-practice-claudia-benetello>).
- Bassnett, Susan. 2014. Translation. New York: Routledge.
- Berger, John. 2008. Ways of Seeing. London: Penguin.
- Bermann, Sandra, and Catherine Porter. 2014. A Companion to Translation Studies. Vol. Blackwell companions to literature and culture. Chichester, England: Wiley-Blackwell.
- Bielsa,  
Esperanc
- a. 2016. Cosmopolitanism and Translation. Vol. Translation theories explored. Milton Park, Abingdon, Oxon: Routledge.
- Bolander, Brook. 2013. Language and Power in Blogs: Interaction, Disagreements and Agreements. Vol. Pragmatics&beyond new series. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Borodo, Michal. 2017. Translation, Globalization and Younger Audiences : The Situation in Poland: Volume 25. Oxford: Peter Lang.
- Brodie, Geraldine Brodie, Emma Cole, and Emma Cole Cole, eds. n.d. Adapting Translation for the Stage (Routledge Advances in Theatre & Performance Studies). Routledge; 1 edition.
- Camilla Østergaard Pedersen. n.d. 'Exploring the Concept of Transcreation PhD Thesis'.
- Carr, David. 2003. Promise of Cultural Institutions. Walnut Creek, CA: AltaMira Press.
- Chen, Yun-shiuan (Viola). 2016. 'Translation, the Knowledge Economy, and Crossing Boundaries in Contemporary Education'. Educational Philosophy and Theory 48(12):1284-97. doi: 10.1080/00131857.2015.1068684.
- Clarke, Michael. 2007. Verbalising the Visual: Translating Art and Design into Words. Lausanne: AVA Academia.
- Claudia Benetello. 11AD. 'Transcreation as Creation of a New Original: A Norton™ Case Study'.
- Clifford, James, George E. Marcus, and School of American Research. 1986. Writing

Culture: The Poetics and Politics of Ethnography. Vol. A School of American Research advanced seminar. Berkeley, Calif: University of California Press.

Cronin, Michael, and Sherry Simon. 2014. 'Introduction: The City as Translation Zone'. *Translation Studies* 7(2):119–32. doi: 10.1080/14781700.2014.897641.

Daniel Pedersen. n.d. 'Exploring the Concept of Transcreation – Transcreation as “More than Translation”?’

Daniel Pedersen. n.d. 'Transcreation in Marketing and Advertising – An Ethnographic Study1 PhD Thesis'.

Davies, Rosamund, and Gauti Sigthorsson. 2013. *Introducing the Creative Industries: From Theory to Practice*. Los Angeles: SAGE.

De Mooij, Marieke. 2004. 'Translating Advertising'. *The Translator* 10(2):179–98. doi: 10.1080/13556509.2004.10799176.

Deutscher, Guy. 2011. *Through the Language Glass: Why the World Looks Different in Other Languages*. London: Arrow.

Dionysios Kapsaskis. n.d.-a. 'Translation in the Creative Industries: An Introduction'.

Dionysios Kapsaskis. n.d.-b. 'Translation in the Creative Industries Generic Article'. Retrieved ([https://www.languages-media.com/press\\_interviews\\_2020\\_kapsakis.php](https://www.languages-media.com/press_interviews_2020_kapsakis.php)).

Elena Manca, ed. 2016. 'Cultus - Tourism Across Cultures'. 1(9).

Esser, Andrea, Miguel [?], Bernal-Merino, and Iain Robert Smith, eds. 2016 *Media across Borders: Localizing TV, Film and Video Games*. Vol. Routledge advances in internationalizing media studies. New York: Routledge.

Flew, Terry. 2010. 'Toward a Cultural Economic Geography of Creative Industries and Urban Development: Introduction to the Special Issue on Creative Industries and Urban Development'. *The Information Society* 26(2):85–91. doi: 10.1080/01972240903562704.

Flew, Terry. 2012a. *The Creative Industries: Culture and Policy*. Los Angeles, [Calif.]: SAGE.

Flew, Terry. 2012b. *The Creative Industries: Culture and Policy*. London: SAGE.

Gambier, Yves. 2016. *Border Crossings : Translation Studies and Other Disciplines*: 126. Amsterdam/Philadelphia, NETHERLANDS: John Benjamins Publishing Company.

Garnham, Nicholas. 2005. 'From Cultural to Creative Industries'. *International Journal of Cultural Policy* 11(1):15–29. doi: 10.1080/10286630500067606.

Geertz, Clifford. 1993. *The Interpretation of Cultures: Selected Essays*. London: Fontana Press.

Guillot, Marie-Noelle. 2014. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation'. Pp. 73–95 in Vol.

Palgrave advances in language and linguistics, edited by J. House. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Guillot, Marie-Noëlle. 2017. 'Cross-Cultural Pragmatics and Translation: The Case of Museum Texts as Interlingual Representation'. Pp. 73–95 in Translation: a multidisciplinary approach, edited by J. House. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Hartley, John, ed. 2005a. Creative Industries. Malden, Mass: Blackwell.

Hartley, John. 2005b. Creative Industries. Malden, MA: Blackwell Pub.

Hesmondhalgh, David. 2013. The Cultural Industries. 3rd ed. London: SAGE.

Humphrey, Louise. 2011. Little Book of Transcreation. London: Mother Tongue Ltd.

Jennings, David. 2007. Net, Blogs and Rock 'n' Roll: How Digital Discovery Works and What It Means for Consumers, Creators and Culture. London: Nicholas Brealey.

John O'ReganJane WilkinsonMike Robinson. 2014. Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World (Hardback) - Routledge. Routledge.

Katan, David. 2004. Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. 2nd ed. Manchester: St. Jerome Pub.

Katan, David, ed. 2014. 'Cultus - Transcreation and the Professions'. 7.

Katan, David. 2016. 'Translation at the Cross-Roads: Time for the Transcreational Turn?' Perspectives 24(3):365–81. doi: 10.1080/0907676X.2015.1016049.

Katan, David, Mustapha Ben Taïbi, and Taylor & Francis (Londyn). 2021. Translating Cultures: An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. Third edition. Abingdon: Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa business.

Kenny, Dorothy, and Kyongjoo Ryou. 2007. Across Boundaries: International Perspectives on Translation Studies. Newcastle: Cambridge Scholars.

Krebs, Katja Krebs, ed. 2013. Translation And Adaptation In Theatre And Film. Taylor & Francis Ltd.

Kristensen, Tine. 2002. 'Localisation and Tourist Brochures'. Perspectives 10(3):193–205. doi: 10.1080/0907676X.2002.9961444.

Landry, Charles, and Phil Wood. n.d. The Intercultural City. Earthscan Publications Ltd.

Laviosa, Sara, and Maria  
Gonza

lez Davies, eds. 2020. The Routledge Handbook of Translation and Culture. Abingdon, Oxon: Routledge, Taylor and Francis Group.

Liao, Min-Hsiu. 2018. 'Museums and Creative Industries: The Contribution of Translation

Studies'. *The Journal of Specialised Translation* 29.

Liddicoat, Anthony J. 2016a. 'Intercultural Mediation, Intercultural Communication and Translation'. *Perspectives* 24(3):354–64. doi: 10.1080/0907676X.2014.980279.

Liddicoat, Anthony J. 2016b. 'Translation as Intercultural Mediation: Setting the Scene'. *Perspectives* 24(3):347–53. doi: 10.1080/0907676X.2015.1125934.

Louise Ravelli. 2006. *Museum Texts: Communication Frameworks*. Routledge.

Malefyt, Timothy deWaal, and Brian Moeran. 2003. *Advertising Cultures*. Oxford: Berg.

Malmkjær, Kirsten. 2020a. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.

Malmkjær, Kirsten. 2020b. *Translation and Creativity*. New York, NY: Routledge.

Massey, Gary, Elsa Huertas-Barros, and David Katan. 2022. *The Human Translator in The 2020s*. Milton: Taylor & Francis Group.

Mathieu, Chris, ed. 2015. *Careers in Creative Industries*. London: Routledge.

Milln

, Carmen, and Francesca Bartrina. 2013. *The Routledge Handbook of Translation Studies*. Vol. Routledge handbooks in applied linguistics. London: Routledge.

Moeran, Brian. 2014. *The Business of Creativity: Toward an Anthropology of Worth*. Vol. *Anthropology and business: crossing boundaries, innovating praxis*. Walnut Creek, CA: Left Coast Press.

Moore, Alannah. 2012. *The Creative Person's Website Builder: How to Make a pro Website Yourself Using WordPress and Other Easy Tools*. Cincinnati, Ohio: How Books.

Neather, Robert. 2012. '"Non-Expert" Translators in a Professional Community'. *The Translator* 18(2):245–68. doi: 10.1080/13556509.2012.10799510.

Pedersen, Daniel. 2014. 'Exploring the Concept of Transcreation - Transcreation as 'More than Translation?' *Cultus* 7.

Pedersen, Daniel. 2017. 'Managing Transcreation Projects'. *Translation Spaces* 6(1):44–61. doi: 10.1075/ts.6.1.03ped.

Raw, Lawrence, ed. 2013. *Translation, Adaptation and Transformation*. Vol. *Bloomsbury advances in translation*. London: Bloomsbury.

Ringrow, Helen. 2016. *The Language of Cosmetics Advertising*. London: Palgrave Macmillan.

Rubel, Paula G., and Abraham Rosman, eds. 2003. *Translating Cultures: Perspectives on Translation and Anthropology*. Oxford: Berg.

Schlesinger, Philip. 2017. 'The Creative Economy: Invention of a Global Orthodoxy'. *Innovation: The European Journal of Social Science Research* 30(1):73–90. doi: 10.1080/13511610.2016.1201651.

Sheehan, Kim. 2014. *Controversies in Contemporary Advertising*. Second edition. Los Angeles: SAGE.

Silverman, Raymond Silverman, ed. n.d. *Museum as Process: Translating Local and Global Knowledges (Museum Meanings)*. Routledge; 1 edition.

Simmons, John. 2016. *The Invisible Grail: How Brands Can Be Used to Enage with Audiences*. Revised edition. Rochester: Urbane Publications.

Sissel Marie Rike. 2013. 'Bilingual Corporate Websites — from Translation to Transcreation?' *The Journal of Specialised Translation* 20:68–85.

Spinzi, Cinzia, and Alessandra Rizzo, eds. 2018. *Translation or Transcreation?: Discourses, Texts and Visuals*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Stoneman, Paul and ebrary, Inc. 2010. *Soft Innovation: Economics, Product Aesthetics, and the Creative Industries*. Oxford: Oxford University Press.

Sturge, Kate. 2007. *Representing Others: Translation, Ethnography and the Museum*. Vol. Translation theories explored. Manchester: St. Jerome.

Sulaiman, M. Zain, and Rita Wilson. 2019. *Translation and Tourism: Strategies for Effective Cross-Cultural Promotion*. 1st ed. 2019. Singapore: Springer.

Sulaiman, Mohamed Zain. 2016. 'The Misunderstood Concept of Translation in Tourism Promotion'. *The International Journal of Translation and Interpreting Research* 8(1). doi: 10.12807/ti.108201.2016.a04.

Tomei, Renato. 2017a. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing.

Tomei, Renato. 2017b. *Advertising Culture and Translation : From Colonial to Global*. Newcastle-upon-Tyne, UNKNOWN: Cambridge Scholars Publishing.

Torresi, Ira. 2010a. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome.

Torresi, Ira. 2010b. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Vol. Translation practices explained. Manchester: St. Jerome.

Torresi, Ira. 2014. *Translating Promotional and Advertising Texts*. Hoboken: Taylor and Francis.

Vesela, Dagmar, and Katarina Klimova. 2015. 'Creative Industries and Their Relation to Translation/Interpreting Practice and to Innovation'. *Global Journal of Computer Science* 5(1). doi: 10.18844/gjcs.v5i1.28.

Viviana Gaballo. n.d. 'Exploring the Boundaries of Transcreation in Specialized Translation'.

Williams, Brad, David Damstra, and Hal Stern. 2015. Professional WordPress: Design and Development. Third edition. Hoboken: John Wiley & Sons.

Yorke, John. 2015. Into the Woods: A Five-Act Journey into Story. New York, NY: The Overlook Press.

Zethsen, Karen. n.d. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'. TTR : Traduction, Terminologie, Rédaction 20(1):281–308. doi: <https://doi.org/10.7202/018506ar>.

Zethsen, Karen Korning. 2007. 'Beyond Translation Proper—Extending the Field of Translation Studies'. TTR: Traduction, Terminologie, Rédaction 20(1). doi: 10.7202/018506ar.